

OPERATING INSTRUCTIONS

This Time Switch will repeat a preset schedule daily except when the **MANUAL SWITCH** is used. This manual switch permits the user to turn the appliance **ON** and **OFF ahead** of the schedule. The time switch will resume the **preset** program by the next scheduled **ON** or **OFF** operation. The **TIME-MARK** is used to line up the correct time-of-day on the **TIME-DIAL**. The **ON** and **OFF TRIPPERS** turn the appliance **ON** and **OFF** at the times indicated by their respective position on the **TIME-DIAL**.

• TO SET PROGRAM

1. Grasp time-dial firmly. **PULL** and remove time-dial completely from timer.
 2. Remove all **ON** trippers (silver) and **OFF** trippers (brass). Use pencil or paper clip if necessary.
 3. Insert **OFF** trippers (brass) in slots for desired **OFF** times, but **NOT CLOSER** than 2 hours apart.
 4. Insert **ON** trippers (silver) in slots for desired **ON** and **OFF** trippers may be spaced 1/2 hour apart from each other.
 5. Replace time dial. **PUSH IN FIRMLY**. If any trippers are near the time-mark, rotate time-dial to avoid interference with mechanism inside.
 6. Turn time-dial **CLOCKWISE** one or more revolutions until correct time-of-day is opposite time-mark.
- **TO STOP AUTOMATIC OPERATION** (But without stopping timer), **PULL** outward on time-dial until it clicks.
 - **TO RESUME AUTOMATIC OPERATION**, **PUSH** inward on time-dial.
 - **AFTER POWER FAILURE** (or if water heater was disconnected at main panel) time-dial must be reset to correct time-of-day.

INTERMATIC INCORPORATED
SPRING GROVE, ILLINOIS 60081-9698

INSTRUCCIONES DE USO

Este Interruptor de Tiempo repetir-diariamente un horario pre-establecido salvo cuando el **INTERRUPTOR MANUAL** esté en uso. Este interruptor manual permite al usuario **APAGAR** o **ENCENDER** el aparato antes de tiempo. El interruptor de tiempo re-iniciará el programa pre-establecido con la siguiente función de **ENCENDIDO** o **APAGADO**. La **MARCA DE TIEMPO** se utiliza para alinear la hora correcta del día en el **CUADRANTE DEL RELOJ**. Los **DISPARADORES ENCIENDEN** o **APAGAN** el aparato a la hora indicada por sus posiciones respectivas en el **CUADRANTE DEL RELOJ**.

• PARA REALIZAR LA PROGRAMACION

1. Sostenga firmemente el cuadrante del reloj. **JALE** de él y retire completamente el cuadrante del reloj del cronocontador.
 2. Retire todos los disparadores de **ENCENDIDO** (plateados) y de **APAGADO** (latón). Utilice un I-piz op un clip si es necesario.
 3. Inserte los disparadores de **APAGADO** (latón) en las ranuras de las horas en que desee que se **APAGUE** el aparato, que **NO** transcurran **MENOS** de 2 horas.
 4. Inserte los disparadores de **ENCENDIDO** (plateados) en las ranuras de las horas en las que desee se **ENCIENDA** o **APAGUE** el aparato, los disparadores pueden tener una diferencia de 1/2 hora.
 5. Reemplaze el cuadrante del reloj y **COLOQUELO FIRMENTEMENTE**. Si todos los disparadores están colocados cerca de la marca de tiempo, gire el cuadrante del reloj para evitar alguna interferencia con el mecanismo que se encuentra en el interior.
 6. Gire el cuadrante una o más veces **EN EL SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ** hasta que la hora correcta del día se encuentre del lado opuesto al a marca de tiempo.
- **PARA DETENER EL FUNCIONAMIENTO AUTOMATICO** (Pero sin detener el cronocontador), **JALE** hacia afuera el cuadrante del reloj hasta que haga click.
 - **PARA REINICIAR EL FUNCIONAMIENTO AUTOMATICO**, **EMPUJE** hacia adentro el cuadrante del reloj.
 - **DESPUES DE UN APAGON** (si se desconectó del panel principal el calentador de agua) se debe reiniciar el cuadrante del reloj para corregir la hora del día.

INTERMATIC INCORPORATED
SPRING GROVE, ILLINOIS 60081-9698

FONCTIONNEMENT

Cet interrupteur horaire répète chaque jour un programme préétabli, sauf lorsque l'**INTERRUPTEUR MANUEL** est utilisé. Ce dernier permet à l'utilisateur de mettre l'appareil **EN MARCHÉ (ON)** ou de l'**ARRÊTER (OFF)** avant l'heure prévue au programme. L'interrupteur horaire reprend son programme préétabli à la prochaine manoeuvre de **MARCHÉ (ON)** ou d'**ARRÊT (OFF)** prévue. Le **REPÈRE** sert à afficher l'heure réelle exacte sur le **CADRAN**. Grâce aux **DÉCLENCHEURS DE MARCHÉ (ON) ET D'ARRÊT (OFF)**, l'appareil se met **EN MARCHÉ (ON)** et **S'ARRÊTE (OFF)** aux heures indiqués par leur position respective sur le **CADRAN**.

• PROGRAMMATION

1. Saisir solidement le cadran. **TIRER** et enlever le cadran de l'interrupteur horaire.
 2. Retirer tous les déclencheurs de **MARCHÉ (ON)** (argent) et les déclencheurs d'**ARRÊT (OFF)** (laiton). Au besoin, utiliser un crayon ou un trombone.
 3. Introduire les déclencheurs d'**ARRÊT (OFF)** (laiton) dans les fentes correspondant aux heures de manoeuvre d'**ARRÊT (OFF)** souhaitées, mais prendre garde de alisser un **INTERVALLE** de 2 heures entre chaque manoeuvre.
 4. Introduire les déclencheurs de **MARCHÉ (ON)** (argent) dans les fentes correspondant aux heures de manoeuvre de **MARCHÉ (ON)** souhaitées. Laisser un **INTERVALLE** de 2 heures entre chaque manoeuvre. Les déclencheurs de **MARCHÉ (ON) et d'ARRÊT (OFF)** peuvent être placés à 1/2 heure d'intervalle chacun.
 5. Remettre le cadran en place. **POUSSER A FOND**. Si un déclencheur se trouve près du repère, tourner le cadran pour éviter toute interférence avec le mécanisme interne.
 6. Tourner le cadran **DANS LE SENS HORAIRE** jusqu'à ce que l'heure réelle exacte apparaisse vis-à-vis du repère.
- **POUR ARRÊTER LE FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE** (sans arrêter l'interrupteur horaire), **TIRER** sur le cadran jusqu'à ce qu'un dé clic se fasse entendre.
 - **POUR REVENIR AU FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE**, **POUSSER** sur le cadran.
 - **APRÈS UNE PANNE DE COURANT** (ou si l'appareil a été débranché au tableau principal), le cadran doit être remis à l'heure réelle exacte.

INTERMATIC INCORPORATED
SPRING GROVE, ILLINOIS 60081-9698

158--00636

INTERMATIC®

25 AMPERES, SINGLE POLE 24 HOUR TIME SWITCH INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

- **HAS MANUAL OVERRIDE SWITCH**
- **EASY TO INSTALL**
- **RECOMMENDED FOR CONTROLLING LIGHTS HEATERS AIR CONDITIONERS FILTERS FANS PUMPS etc.**



INTERMATIC®

25 AMPERIOS, UNIPOLAR INTERRUPTOR DE TIEMPO DE 24 HORAS INSTRUCTIVO DE INSTALACION Y OPERACIONES

- **INCLUYE INTERRUPTOR DE SOBREPOSICION MANUAL**
- **Fácil instalar**
- **RECOMENDADO PARA EL CONTROL DE LAMPARAS, CALEFACTORES, SISTEMAS DE AIRE ACONDICIONADO, FILTROS, VENTILADORES, BOMBAS, ETC.**



INTERMATIC^{m.d.}

INTERRUPTEUR HORAIRE 24 HEURES 25 A, UNIPOLAIRE NOTICE D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT

- **COMPREND UN INTERRUPTEUR DE COMMANDE MANUELLE**
- **FACILE À INSTALLER**
- **RECOMMANDÉ POUR LE CONTRÔLE DE L'ÉCLAIRAGE, DES CHAUFFE-EAU DES CLIMATISEURS, DES FILTRES, DES VENTILATEURS, DES POMPES, etc.**



OPERATING INSTRUCTIONS

CAUTION: This single pole Time Switch breaks only one (hot) line connected to the appliance. When it is used to control a 240 Volt appliance, the second (hot) line is uninterrupted. For your safety all electric power must be first disconnected at the main panel when servicing this Time Switch or the appliance.

HASP ADJUSTMENT: Using pliers, grip folded down hasp on side of case and rotate it upward as shown. Close cover to make sure the hole in cover lines up. Adjust, if required.



Hasp Adjust if Required

HOW TO MOUNT TIME SWITCH TO WALL

1. Remove timer mechanism. **CHECK CLOCK MOTOR VOLTAGE.** Make sure voltage stamped on motor cover is what you will need for your installation.
2. Drive screw or nail into wall where case is to be located. Insert nail or screw into eyelet hole at top of case - be sure that nail or screw does not protrude more than 1/8 in. into case when case is flush with wall.
3. Drive a nail or screw into each hole at bottom of case.
4. Replace mechanism.

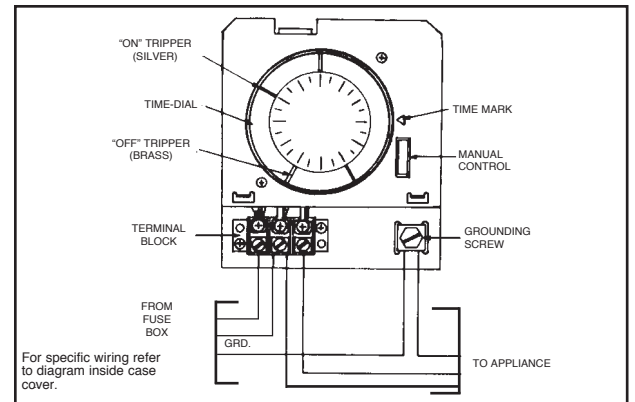
HOW TO WIRE TIMER

1. Disconnect electricity by removing the appropriate fuse or throwing circuit breaker to OFF.

SIZE OF FUSE OR CIRCUIT BREAKER	MINIMUM GAGE OF COPPER WIRE	MAXIMUM LOAD (NAME PLATE RATING)				
		110 TO 277V		110/125 VOLT		110/125 VOLT
AMP.	A.W.G.	AMP.	WATTS	H.P.	WATTS	H.P.
15	14	15	1875	1/2	3750	2
20	12	20	2500	1	5000	2-1/2
30	10	30	3750	2	7500	3

WIRING SUGGESTIONS

2. Remove knockout from bottom of case.
3. Attach conduit or proper size wire clamp(s) to knockout(s).
4. Select proper gauge wire from table on opposite page. (It is for **NORMAL** service applications. If yours is special, consult an electrician or the National Electrical Code). You may use solid or stranded **COPPER** wires with insulation to suit your installation. **CAUTION:** Do not use **ALUMINUM** wires. If your existing wiring is **ALUMINUM** you must change it to **COPPER** first in order to install this Time Switch.
5. Follow wiring diagram inside case cover or see below.
6. Bring wires into interior of case, allowing approx. 6 inches of extra wires for internal connections. Remove 1/2 inch of insulation from wire ends. Attach wire ends to time switch terminals as shown below. Insert only the **BARE** ends of wires **UNDER** the pressure plates of terminal screws. Use 3/16 or larger screwdriver and tighten terminal screws **FIRMLY** (25 to 35 pound-inches or 2.8 to 4 Newton-Meters).
7. **CHECK WIRING, THEN REPLACE FRONT INSULATOR.**
8. Set your daily program-see instructions inside case cover or on back page.
9. Restore electric service. Test your installation.



SUGERENCIAS DE INSTALACION

PRECAUCION: Este interruptor de Tiempo Unipolar interrumpe una sola línea (cargada) conectada al aparato electrodoméstico. Cuando se le utiliza para controlar un aparato electrodoméstico de 240 Voltios, la segunda línea (cargada) permanece ininterrumpida. Para su seguridad primero deberá desconectar la corriente eléctrica en su totalidad en el panel principal al momento de dar mantenimiento a este interruptor de tiempo o al aparato electrodoméstico.

AJUSTE DE LA ALDABA: Sostenga la sección curva de la aldaba localizada a un costado del contenedor con la ayuda de unas pinzas y gírela hacia arriba como se muestra. Cierre el contenedor a fin de verificar que el orificio de la cubierta esté bien alineado. Ajustelo si es necesario.



Cerrojo Ajuste si está requerido

COMO MONTAR EL INTERRUPTOR DE TIEMPO EN LA PARED

1. Retire el mecanismo del cronómetro. **CONSULTE EL VOLTAGE DEL MOTOR DEL RELOJ.** Asegúrese que el voltaje inscrito en la cubierta del motor sea el que requiere para su instalación.
2. Coloque el clavo, o tornillo, que va a utilizar, en el sitio de la pared en la que se va a localizar el contenedor. Inserte el clavo, o tornillo, en el orificio localizado en la pared, o tornillo mayor a 1/8 de pulgada del contenedor cuando éste se una con la pared.
3. Coloque un clavo, o tornillo, en cada uno de los orificios localizados en la parte inferior del contenedor.
4. Vuelva a colocar el mecanismo.

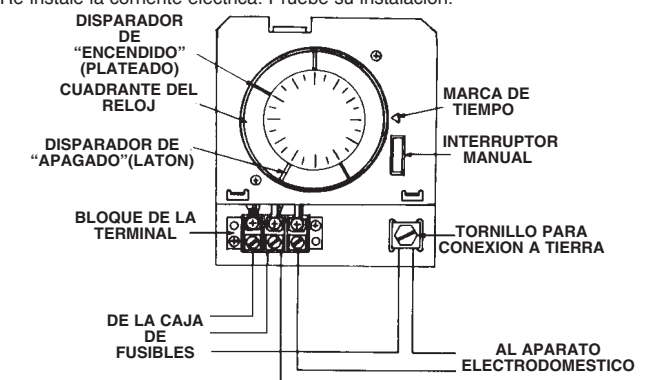
COMO CONECTAR EL CRONOMETRADOR

1. Desconecte la electricidad retirando el fusible adecuado o llevando el cortacorrente a la posición de APAGADO.

TAMANO DE FUSIBLE O INTERRUPTOR	CALIBRE MINIMO DE ALAMBRES DE COBRE	CARGA MAXIMA (CLASIFICACION DE LA PLALCA)				
		110 A 277 V		110/125 VOLTIOS		110/125 VOLTIOS
AMP.	A.W.G.	AMP.	WATTS	H.P.	WATTS	H.P.
15	14	15	1875	1/2	3750	2
20	12	20	2500	1	5000	2-1/2
30	10	30	3750	2	7500	3

SUGERENCIAS DE ALAMBRADO

2. Retire el expulsor de la parte inferior del contenedor.
3. Ajuste el conducto o pinzas de tamaño adecuado al (los) expulsor (es).
4. Seleccione alambres con el calibre adecuado de la tabla anterior. (Esta es aplicacion de servicio **NORMALES**. Si el suyo es especial, consulte a un electricista o el Código Nacional de Electricidad). Puede utilizar alambres de **COBRE** sólidos o en hebras con aislante en su instalación. **PRECAUCION:** No utilize alambres de **ALUMINIO**. Si el alambreado actual es de **ALUMINIO** debe sustituirlo con alambreado de cobre antes de instalar este interruptor de Tiempo.
5. Siga el diagrama de alambreado del interior del contenedor, o el diagrama posterior a estos incisos.
6. Introduzca los alambres al contenedor, dejando un espacio aproximado de 6 pulgadas para los alambres adicionales de las conexiones internas. Corte media pulgada del aislante de los extremos del alambre. Ajuste los extremos a las terminales del interruptor de tiempo como se muestra a continuación. Inserte únicamente la porción **SIN AISLANTE** del alambre **DEBAJO** de las placas de presión de los tornillos de la terminal. Utilice un desatomillador 3/16 o uno mayor para asegurar **FIRMEMENTE** los tornillos de la terminal. (25 a 35 libras-pulgadas ó 2.8 a 4 Newton-Metros).
7. **VERIFIQUE EL ALAMBRADO, DESPUES VUELVA A COLOCAR EL AISLANTE FRONTAL.**
8. Fije su programa diario, consulte las instrucciones en el interior de la cubierta frontal o en la página posterior.
9. Re-instale la corriente eléctrica. Pruebe su instalación.



SUGGESTIONS D'INSTALLATION

ATTENTION: Cet interrupteur unipolaire n'ouvre qu'une ligne (sous tension) reliée à l'appareil. Lorsque l'interrupteur est utilisé pour commander un appareil de 240V, la seconde ligne demeure sous tension. Aux fins de sécurité, couper le courant au tableau principal pour effectuer un travail quelconque sur l'interrupteur horaire ou sur l'appareil.

AJUSTEMENT DU MORAILLON: À l'aide de pinces, faire pivoter le morillon sur le côté du coffret vers le haut, comme le montre l'illustration. Fermer la porte pour vérifier si le trou du couvercle coïncide avec celui du morillon. A besoin, ajuster.



Morillon Ajuster au besoin

FIXATION DE L'INTERRUPTEUR HORAIRE AU MUR

1. Enlever le mécanisme de l'interrupteur horaire. **VÉRIFIER LA TENSION DU MOTEUR DE L'HORLOGE.** S'assurer que la tension affichée sur le couvercle du moteur correspond à celle nécessaire à l'installation.
2. Enfoncer une vis ou un clou dans le mur à l'endroit où le coffret doit être installé. Insérer la vis ou le clou dans le trou situé dans le haut du coffret. S'assurer que la vis ou le clou ne dépasse pas de plus de 1/8 po la paroi du coffret lorsque ce dernier touche au mur.
3. Enfoncer une vis ou un clou dans chaque trou situé au bas du coffret.
4. Remettre le mécanisme en place.

RACCORDEMENT DE L'INTERRUPTEUR HORAIRE

1. Couper le courant en enlevant le fusible approprié ou en **FERMANT** un disjoncteur.

CALIBRE DES FUS. OU DU DISJ.	CALLIBRE MINIMUM DU FIL EN CUIVRE	CHARGE MAXIMALE (PLAQUE SIGNALÉTIQUE)				
		110 à 277V		110/125 V		110/125 V
A	A.W.G.	A	W	H.P.	W	H.P.
15	14	15	1875	1/2	3750	2
20	12	20	2500	1	5000	2-1/2
30	10	30	3750	2	7500	3

SUGGESTIONS DE RACCORDEMENT

2. Retirer la débouchure du fond du coffret.
3. Fixer les attaches du conduit ou du fil de calibre approprié dans l'ouverture.
4. Choisir le calibre du fil selon le tableau ci-contre. (La présente marche à suivre convient aux applications **NORMALES** seulement. Pour toute application spéciale, consulter un électricien ou le code national de l'électricité.) Des fils en **CUIVRE** pleins ou toronnés dotés d'un isolant approprié peuvent utilisés. **ATTENTION:** Ne pas utiliser de fils en **ALUMINIUM**. Si la filerie existante est en **ALUMINIUM**, il faut la remplacer par une filerie en **CUIVRE** avant d'installer l'interrupteur horaire.
5. Suivre le schéma de raccordement à l'intérieur de la porte du coffret ou voir ci-dessous.
6. Ramener les fils à l'intérieur du coffret, en laissant environ 6 po de surplus pour les connexions internes. Dénuder l'extrémité des fils aux bornes de l'interrupteur horaire, comme le montre l'illustration ci-dessous. Insérer seulement l'extrémité **NUE** des fils **SOUS** les plaques de pression des vis-bornes. Utiliser un tournevis de 3/16 ou plus et serrer **FEREMENT** les vis-bornes (25 à 35 lb-po ou de 2.8 à 4 mètres newton).
7. **VÉRIFIER LE RACCORDEMENT. REMETTRE EN PLACE L'ISOLATEUR AVANT.**
8. Établir le programme Voir les instructions à l'intérieur de la porte ou à la page suivante.
9. Rétablir le courant. Procéder à un essai.

